

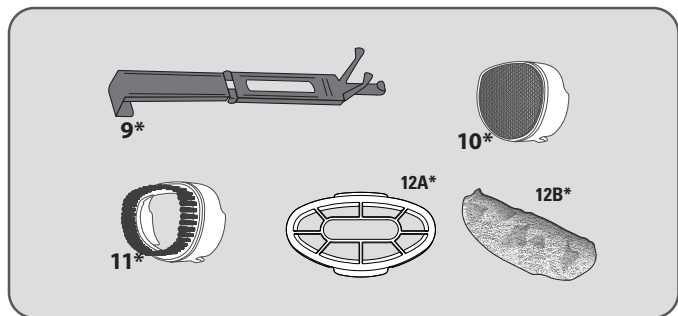
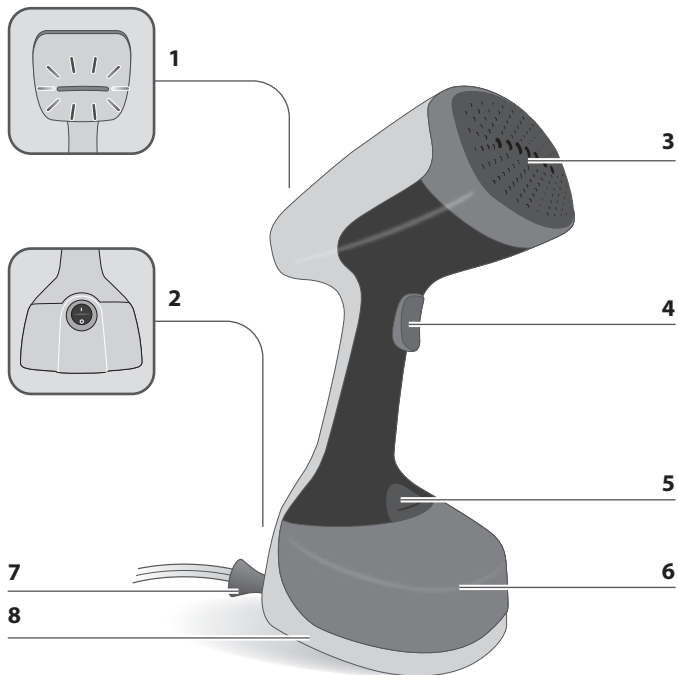
# Tefal<sup>®</sup>

Käsi-aurukeskus



DT71XX

[www.tefal.com](http://www.tefal.com)



\* EN Depending on model / FR Dépend du modèle / DE Abhängig vom Modell / ES Depend del modelo / IT A seconda del modello / PT Consoante o modelo / RU В зависимости от модели / UK В залежності від моделі / NL Afhankelijk van het model / FI Mallista riippuen / NO Avhengig av modellen / SV Varierar med modellen / CS V závislosti na modelu / TR Modele bağlı olarak / DA Afhængig af model / BG В зависимост от модела / HR Ovisno o modelu / PL W zależności od modelu / ET Oleneb mudelist / LV Atkarībā no modeļa / LT Priklausomai nuo modelio / EL Εξαρτάται από το μοντέλο / HU Modelttől függően / RO În funcție de model / SR U zavisnosti od modela / SK V závislosti na modeli / SL Odvisno od modela / TH ที่ขึ้นอยู่กับรุ่น / AR حسب الموديل

\* EN Depending on model / FR selon le modèle / DE Abhängig vom Modell

## TOOTE KIRJELDUS / PRODUKTA APRAKSTS / GAMINIO APRAŠYMAS

- |    |  |       |   |
|----|--|-------|---|
| 1. | <b>ET</b> Sisse/välja märgutuli                        | 7.    | <b>ET</b> Juhtme ava                    |
|    | <b>LV</b> Ieslēgšanas / izslēgšanas gaismas indikators |       | <b>LV</b> Strāvas vada izeja            |
|    | <b>LT</b> Lemputės įjungimo (išjungimo) indikatorius   |       | <b>LT</b> Laido prijungimo vieta        |
| 2. | <b>ET</b> Sisse-/väljalülitusnupp                      | 8.    | <b>ET</b> Alus                          |
|    | <b>LV</b> Ieslēgšanas / izslēgšanas poga               |       | <b>LV</b> Pamatne                       |
|    | <b>LT</b> Įjungimo (išjungimo) mygtukas                |       | <b>LT</b> Pastatymo pagrindas           |
| 3. | <b>ET</b> Aurutaja pea                                 | 9.*   | <b>ET</b> Konks uksele                  |
|    | <b>LV</b> Tvaika padeves uzgalis                       |       | <b>LV</b> Durvju āķis                   |
|    | <b>LT</b> Garinimo galvutė                             |       | <b>LT</b> Durų kabliukas                |
| 4. | <b>ET</b> Aurutaja nupp                                | 10*.  | <b>ET</b> Aurusuunaja                   |
|    | <b>LV</b> Tvaika padeves poga                          |       | <b>LV</b> Tvaika atveres pārsegs        |
|    | <b>LT</b> Garinimo jungiklis                           |       | <b>LT</b> Garų gaubtas                  |
| 5. | <b>ET</b> Veepaagi lukusti                             | 11*.  | <b>ET</b> Riidehari                     |
|    | <b>LV</b> Ūdens tvertnes slēdzis                       |       | <b>LV</b> Auduma suka                   |
|    | <b>LT</b> Vandens bakelio fiksatorius                  |       | <b>LT</b> Audinio šepetys               |
| 6. | <b>ET</b> Eemaldatav veepaak                           | 12A*. | <b>ET</b> Mikrofiibrīst harja tugi      |
|    | <b>LV</b> Izņemama ūdens tvertne                       |       | <b>LV</b> Mikrošķiedras sukas balsts    |
|    | <b>LT</b> Nuimamas vandens bakelis                     |       | <b>LT</b> Mikropluošto šepetėlio atrama |
|    |  | 12B*. | <b>EE</b> Mikrofiiber                   |
|    |  |       | <b>LV</b> Mikrošķiedras drāna           |
|    |  |       | <b>LT</b> Mikropluoštas                 |

# 1 ENNE KASUTAMIST / PIRMS LIETOŠANAS / PRIEŠ NAUDOJIMĀ



Esimeste kasutuskordade ajal võib seade tekitada auru, eritada kahjutut lõhna ning natuke osakesi. See nähtus kaob kiiresti, ilma et see mõjutaks seadme kasutamist/ Pirmat korda kasutades püüdes võimalikult kiiresti vältida auru tekkimist. / Kui te märkate, et seade tekitab auru, ärge muretsege. See nähtus on normaalne ja ei kahjusta seadet. / Kui te märkate, et seade tekitab auru, ärge muretsege. See nähtus on normaalne ja ei kahjusta seadet. / Kad pirmo reizi lietojot ierici, var rasties dūmi vai nekaitnīga smaka, vai nedaudz izdalīties daļiņas. Šī parādība neietekmē ierices lietošanu, un tā ātri izzudīs.

**ET** Vajutage veepaagi lukustit.

**LV** Nospiediet ūdens tvertnes slēdzi.

**LT** Paspauskite vandens bakelio fiksatorių.

**ET** Eemaldage veepaak.

**LV** Izņemiet ūdens tvertni.

**LT** Nuimkite vandens bakelj.

**ET** Avage vee sissevoolu stopper.

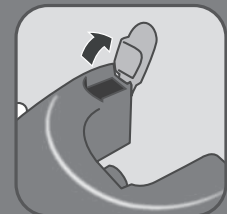
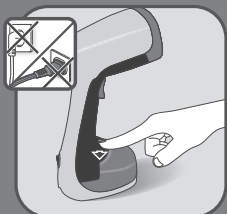
**LV** Atveriet ūdens iepildīšanas atveres vāciņu.

**LT** Atidarykite vandens įpylimo angos kamštelį.

**ET** Täitke veepaak maksimaalselt 150 ml töötlemata kraaniveega. Vaadake jaotist „MIS VETT KASUTADA“.

**LV** Iepildiet tvertnē neattīrītu krāna ūdeni, nepārsniedzot 150 ml tilpuma. Skatiet sadaļu «KĀDU ŪDENI IZMANTOT».

**LT** Įpilkite į vandens bakelį iki 150 ml neapdoroto vandens iš čiaupo. Žr. skyrių „KOKĮ VANDENĮ NAUDOTI“.



**ET** Sulgege vee sissevoolu stopper.

**LV** Aizveriet ūdens iepildīšanas atveres vāciņu.

**LT** Uždarykite vandens įpylimo angos kamštelį.

Pange veepaak oma kohale tagasi ja lukustage see seadme külge. Veenduge, et veepaak on korralikult paigas.

**ET**

Ielieciet atpakaļ ierīcē ūdens tvertni. Pārliecinieties, vai ūdens tvertne ierīcē ir ievietota līdz galam.

**LV**

Įstatykite vandens bakelj į savo vietą prietaise ir užfiksuokite. Vandens bakelis turi užsifiksuoti savo vietoje.

**LT**

Riputage riided riidepuule. Hoiatus : Ārge kunagi aurutage riideesemeid siis, kui neid kannate.

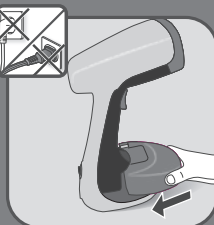
**ET**

Uzkariet apģērbu uz drēbju pakaramā. Brīdinājums! Nekad neapstrādājiet apģērbu ar tvaiku, ja tas nav novilkts.

**LV**

Pakabinkite ant rūbų pakabos savo drabuži. Įspėjimas: niekada nebandykite drabužio garinti jį apsilvikę.

**LT**



## 2 LISATARVIKUD / PIEDERUMI / PRIEDAI



**ET** Uksele riputatav konks\* võimaldab riputada riided aurutamise ajaks ukse külge.

**LV** Apģērbu var apstrādāt ar tvaiku, uzkarinot to uz durvju āķa\*.

**LT** Su durų kabliuku\* drabužį galite pakabinti ir garinti.

Riidehari avab riidekoed\*, et auru paremini läbi lasta.

**ET** Enne aurukatte eemaldamist või lisamist eemaldage seade toitevõrgust ja laske sellel tund aega jahtuda.

Auduma suka\* atver auduma šķiedras, lai tvaiks labāk iekļūtu starp tām.

**LV** Pirms tvaika vāka noņemšanas vai piestiprināšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist vienu stundu.

Audinio šepetys\* atveria audinį, kad jį geriau prasiskverbtų garas.

**LT** Prieš nuimdami arba uždėdami garų dangtį atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir palaukite, kol jis atvės (vieną valandą).



Aurusuunaja\* kaitseb rōivaid kütteplaadi eest. Seda lisatarvikut tuleb kasutada õrnade kangaste puhul.

**ET** Before removing or attaching the steam bonnet unplug your appliance and allow it to cool down for one hour.

Tvaika atveres pārsegs\* aizsargā apģērbu no sildīšanas plāksnes. Šis piederums ir jālieto smalkiem audumiem.

**LV**

Avant de retirer ou d'attacher la brosse à tissu, débranchez votre appareil et laissez-le refroidir pendant une heure.

Garų gaubtas\* apsaugo drabužius nuo kaitlentės. Šį priedą būtina naudoti delikatiems audiniams.

**LT** Ziehen Sie vor Anbringen oder Abnehmen der Dampfbürste den Netzstecker ab und lassen Sie das Gerät eine Stunde lang abkühlen.





ET

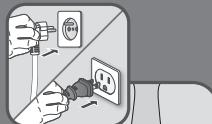
Mikrofiibrist hari\* koosneb toest ja mikrofiibrist. Mähkige mikrofiiber ümber toe, laske välja auru ja hõõruge sellega tekstiilil õrnalt ülevalt alla, et eemaldada sellese kinni jäänud tolm. Määratud mikrofiibrit saab puhastada, lugege jaotist „PUHASTAMINE“. Enne aurukatte eemaldamist või lisamist eemaldage seade toitevõrgust ja laske sellel tund aega jahtuda. Ärge kasutage tuge kunagi ilma mikrofiibrita.

LV

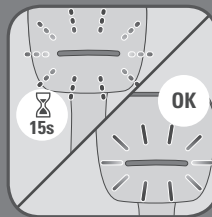
Mikrošķiedras suka\* sastāv no balsta un mikrošķiedras drānas. Aptiniet mikrošķiedras drānu ap balstu, palaidiet tvaika strūklu un viegli berzējiet piederumu pa audumu uz augšu un uz leju, lai iztīrītu ieķērušos putekļus. Kad mikrošķiedras drāna ir netīra, to var iztīrīt. Skatīties sadaļu „TĪRĪŠANA“. Pirms tvaika vāka noņemšanas vai piestiprināšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla un ļaujiet tai atdzist vienu stundu. Nekādā gadījumā nelietojiet balstu bez mikrošķiedras drānas.

LT

Mikropluošto šepetēļ\* sudaro atrama ir mikropluoštas. Apvyniokite mikropluoštā aplink atramā, paleiskite garā ir aukštny bei žemyn nukreiptais judesiais švelniai trinkite audinj, kad pašalintumėte įsigėrusias dulkes. Išteptą mikropluoštą galima nuvalyti – žr. skyrių VALYMAS. Prieš nuimdami arba uždėdami garų dangtį atjunkite prietaisą nuo elektros tinklo ir palaukite, kol jis atvės (vieną valandą). Niekada nenaudokite atramos be mikropluošto.



ON



### 3 KASUTAMINE / LIETOŠANA / NAUDOJIMAS



ET

Ūhendage seade vooluvõrku. Lülitage seade sisse.

LV

Iespraudiet ierīces vadu kontaktligzdā. Ieslēdziet ierīci.

LT

Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo. Įjunkite prietaisą.

ET

Oodake kuni märgutuli lõpetab vilkumise (umbes 15 sekundi pärast). Seade on kasutamiseks valmis kui märgutuli jääb põlema.

LV

Zvgaidiet, līdz pārstāj mirgot indikators (apmēram 15 sekundes). Kad ierīces gaismiņa deg nepārtraukti, ierīce ir gatava lietošanai.

LT

Palaukite, kol lempuė nustos blykėioti (apie 15 sekundes). Kai ji pradės nuolat degti, prietaisas bus paruoštas naudoti.

ET

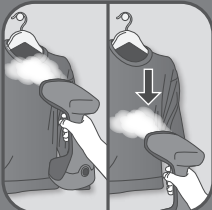
Vajutage aurutaja nuppu, hoides aurutaja harja vertikaalses asendis suunaga endast eemale. Aurutamisseansi alguses vajutage päästikut, kuni ilmub aur.

LV

Turiet birsti vertikālā stāvoklī un nospiediet tvaika padeves pogu; nevērsiet birsti virzienā pret sevi. Sākot apstrādi ar tvaiku, nospiediet slēdzi, līdz parādās tvaiks.

LT

Paspauskite garinimo jungiklį, prietaisą laikydami vertikaliai taip, kad garinimo šepetys būtų nukreiptas tolyn nuo jūsų. Pradėdami garinti spauskite gaiduką, kol pasirodys garas.



**ET** Optimaalseks kasutamiseks aurutage rõivast ülalt alla.

**LV** Optimālai lietošanai apstrādājiet apģērbus ar tvaiku virzienā no augšas uz leju.

**LT** Norėdami pasiekti geriausių rezultatų garinkiteA rūbą nuo viršaus iki apačios.



**NO**

**ET** Hoiatus : Ärge kunagi aurutage riideesemeid siis, kui neid kannate.

**LV** Brīdinājums! Nekad neapstrādājiet apģērbus ar tvaiku, ja tas nav novilkts.

**LT** Įspėjimas: niekada nebandykite drabužio garinti jį apsivilkę.



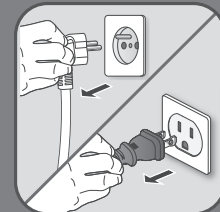
#### 4 PĀRĀST KASUTAMIST / PĒC LIETOŠANAS / PO NAUDOJIMO



**ET** Seadme väljalülitamiseks vajutage sisse-/väljalülitusnuppu.

**LV** Ierīci izslēdz, nospiežot ieslēgšanas / izslēgšanas pogu.

**LT** Paspauskite įjungimo (išjungimo) mygtuką ir prietaisą išjunkite.



**ET** Ühendage seade vooluvõrgust lahti.

**LV** Izvelciet ierīces vadu no kontaktligzdas.

**LT** Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo.



**ET** Laske seadmel enne selle hoistamist tund aega jahtuda.

**LV** Pagaidiet stundu, kamēr ierīce atdziest, un tikai tad novietojiet ierīci uzglabāšanā.

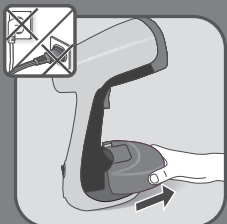
**LT** Prieš prietaisą padėdami, palikite jį valandą atvėsti.



**ET** Vajutage veepaagi lukustit.

**LV** Nospiediet ūdens tvertnes slēdzi.

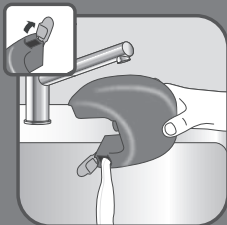
**LT** Paspauskite vandens bakelio fiksatorių.



**ET** Eemaldage veepaak.

**LV** Izņemiet ūdens tvertni.

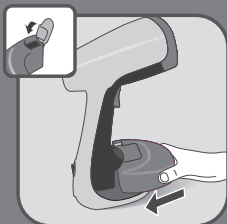
**LT** Nuimkite vandens bakelj.



**ET** Tühjendage veepaak täielikult.

**LV** Izlejiet no tvertnes visu ūdeni.

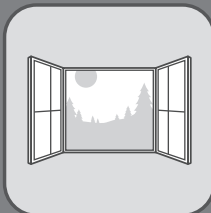
**LT** Išpilkite iš vandens bakelio visą vandenį.



**ET** Sulgege veepaagi sisselaskeava kork. Pange veepaak oma kohale ja lukustage see seadme külge.

**LV** Aizveriet ūdens tvertnes iepļūdes aizbāzni. Ielieciet atpakaļ ierīcē ūdens tverti un nofiksējiet to.

**LT** Vėl įstatykite vandens bakelį į savo vietą prietaise ir užfiksukite.



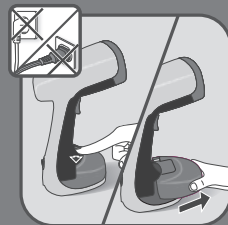
## 5 KATLAKIVI EEMALDAMINE / ATKAĻĶOŠANA / KALKIŅ NUOSĒDŪ ŠALINIMAS



**ET** Teostage neid toiminguid hästi ventileeritud ruumis.

**LV** Dariet to vēdināmā telpā.

**LT** Šią procedūrą vykdykite gerai vėdinamoje patalpoje.



**ET** Vajutage veepaagi lukustit. Eemaldage veepaak.

**LV** Nospiediet ūdens tvertnes slēdzi. Izņemiet ūdens tvertni.

**LT** Paspauskite vandens bakelio fiksatorių.

Nuimkite vandens bakelj.

Tāitke veepaak 50% ulatuses veega ja 50% ulatuses ādikaga.

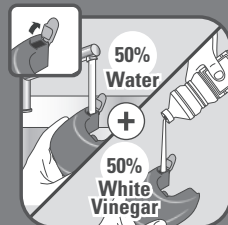
**ET** Ārge kasutage muid katlakivi eemaldamise vahendeid.

Iepildiet ūdens tvertnē 50% ūdens un 50% baltā etiķa.

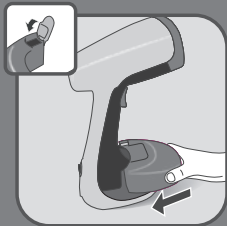
**LV** Neizmantojiet citus atkaļķošanas līdzekļus.

Į vandens bakelį įpilkite baltojo acto ir vandens mišinį santykiu 1:1.

**LT** Nenaudokite kitokių kalkių šalinimo priemonių.



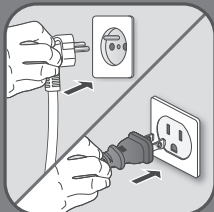




**ET** Sulgege veepaagi sisselaskeava kork. Pange veepaak oma kohale. Veenduge, et veepaak on korralikult paigas ja lukustatud.

**LV** Aizveriet ūdens tvertnes ieplūdes aizbāzni. Ielieciet atpakaļ ierīcē ūdens tvertni. Pārļiecinieties, vai ūdens tvertne ierīcē ir ievietota līdz galam un ir nofiksēta.

**LT** Uždarykite vandens rezervuaro įleidimo angos kamštį. Vėl įstatykite vandens bakelį į savo vietą prietaise. Patikrinkite, ar vandens bakelis įsistatė į savo vietą ir užsifiksavo.



**ET** Ūhendage seade vooluvõrku.

**LV** Iespraudiet ierīces vadu kontaktligzdā.

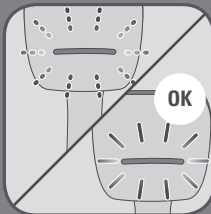
**LT** Prijunkite prietaisą prie elektros lizdo.



**ET** Lülitage seade sisse.

**LV** Ieslēdziet ierīci.

**LT** Įjunkite prietaisą.



**ET** Oodake kuni märgutuli lõpetab vilkumise.

**LV** Seade on kasutamiseks valmis kui märgutuli jääb põlema.

**LT** Uzgaidiet, līdz pārstāj mirgot indikator.

**LV** Kad ierīces gaismiņa deg nepārtraukti, ierīce ir gatava lietošanai.

**LT** Palaukite, kol lemputė nustos blykčioti.

**LT** Kai ji pradės nuolat degti, prietaisas bus paruoštas naudoti.



**ET** Auru vabastamiseks vajutage pidevalt aurunuppu, hoides aurutit vertikaalses asendis

**LV** Lai tīktu padots tvaiks, turiet nospiestu tvaika pogu, tvaicētājam atrodoties vertikālā stāvoklī.

**LT** Norėdami paleisti garą spaudykite garų mygtuką laikydami garintuvą vertikaliaje padėtyje.



**ET** Laske seadmel töötada seni, kuni veepaak on täiesti tühi.

**LV** Ļaujiet ierīcei darboties tik ilgi, kamēr ūdens tvertne ir pilnībā tukša.

**LT** Garinkite, kol visiškai ištušinsite vandens bakelį.

OFF



**ET** Seadme väljalülitamiseks vajutage sisse-/väljalülitusnuppu.

**LV** Ierīci izslēdz, nospiežot ieslēgšanas / izslēgšanas pogu.

**LT** Paspauskite įjungimo (išjungimo) mygtuką ir prietaisą išjunkite.

**ET** Eemaldage seade vooluvõrgust ja vajutage veepaagi lukustit.

Eemaldage veepaak.

Izvelciet ierīces vadu no kontaktligzdas un nospiediet ūdens tvertnes slēdzi.

Izņemiet ūdens tvertni.

Atjunkite prietaisą nuo elektros lizdo ir paspauskite vandens bakelio fiksatorių.

Nuimkite vandens bakelj.

**ET** Tāitke veepaak maksimaalselt 150 ml tōōtlemata kraaniveega.

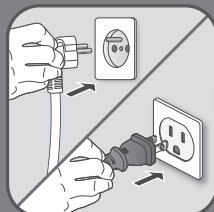
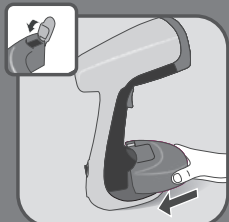
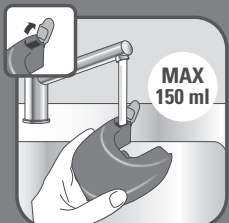
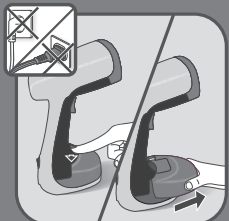
**LV** Iepildiet tvertnē neattīrītu krāna ūdeni, nepārsniedzot 150 ml tilpuma.

**LT** Įpilkite į vandens bakelį iki 150 ml neapdoroto vandens iš čiaupo.

**ET** Pange veepaak oma kohale. Veenduge, et veepaak on korralikult paigas ja lukustatud.

**LV** Ielieciet atpakaļ ierīcē ūdens tvertni. Pārliecinieties, vai ūdens tvertne ierīcē ir ievietota līdz galam un ir nofiksēta.

**LT** Vėl įstatykite vandens bakelį į savo vietą prietaise. Patikrinkite, ar vandens bakelis įsistatė į savo vietą ir užsifiksavo.



**ET** Ūhendage seade vooluvõrku.

**LV** Iespraudiet ierīces vadu kontaktligzdā.

**LT** Įjunkite prietaisą į elektros lizdą.

**ET** Lülitage seade sisse.

**LV** Ieslēdziet ierīci.

**LT** Įjunkite prietaisą.



**ET** Oodake kuni märgutuli lõpetab vilkumise.

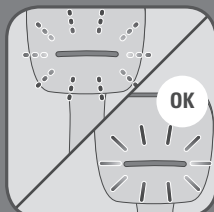
**ET** Seade on valmis kui märgutuli jääb põlema.

**LV** Uzgaidiet, līdz pārstāj mirgot indikator.

**LV** Kad ierīces gaismiņa deg nepārtraukti, ierīce ir gatava lietošanai.

**LT** Palaukite, kol lemputė nustos blykčioti.

**LT** Kai ji pradės nuolat degti, prietaisas bus paruoštas naudoti.





**ET** Auru vabastamiseks vajutage pidevalt aurunuppu, hoides aurutit vertikaalses asendis

**LV** Lai tiktud padots tvaiks, turiet nospiestu tvaika pogu, tvaicētājam atrodoties vertikālā stāvoklī.

**LT** Norėdami paleisti garą spaudykite garų mygtuką laikydami garintuvą vertikaliaje padėtyje.



**ET** Laske seadmel töötada seni, kuni veepaak on täiesti tühi.

**LV** Ļaujiet ierīcei darboties tik ilgi, kamēr ūdens tvertne ir pilnībā tukša.

**LT** Garinkite, kol visiškai ištuštinsite vandens bakelį.



## 6 PUHASTAMINE / TĪRĪŠANA / VALYMAS

**ET** Oodake umbes üks tund kuni seade on jahtunud.

**LV** Uzgaidiet vienu stundu, līdz ierīce ir pilnībā atdzisusi.

**LT** Palaukite vieną valandą, kad prietaisas visiškai atauštų.

**ET** Puhastage seadme osi niiske lapiga.

**LV** Notīriet ierīces daļas ar mitru drānu. daļas ar mitru drānu.

**LT** Buitinio prietaiso dalis valykite drėgna šluoste.

**ET** Ārge kunagi peske ega loputage seadet otse valamu kohal.

**LV** Nekad nemazgājiet vai neskalojiet ierīci tieši virs izlietnes.

**LT** Prietaiso niekada neplaukite pakišę po tekancio vandens srove.

**ET** Mikrofiibri\* puhastamiseks eemaldage see toe küljest. Ūigel viisil puhastamiseks järgige mikrofiibri sildil esitatud juhiseid.

**LV** Lai iztīrītu mikrošķiedras drānu\*, noņemiet to no balsta. Ievērojiet mikrošķiedras drānas etiķetē sniegtos norādījumus, lai pareizi iztīrītu drānu.

**LT** Norėdami nuvalyti mikropluoštą\*, nuimkite jį nuo atramos. Norėdami tinkamai nuvalyti, laikykitės mikropluošto etiketėje pateiktų instrukcijų.